

중·고급학습자를 위한 중국어 문장부호 교육 연구: 新HSK 3-6급 문장부호 분석을 중심으로

김 승 현

(연세대학교 중어중문학과 강사)

◆ 국문초록

본 논문은 중·고급학습자를 위한 문장부호 교육 연구로, 新HSK 기출문제 3-6급에 출현하는 문장부호를 분석하고, 기출 예문을 통해 문장부호의 의미와 기능에 대해 살펴보고자 한다.

먼저 본고의 1장에서는 新HSK 3-6급 총 20세트의 독해 지문에 출현하는 문장부호를 분석하였다. 이를 통해 총13개의 문장부호가 출현하고 있음을 알 수 있었다. 또한 각 급수별로 문장부호의 출현횟수, 빈도, 평균, 분포 등을 살펴보고, 단계별로 출현하는 문장부호에 대해 비교 분석하였다.

2장에서는 출현하는 문장부호에 대해 기출의 예문을 통해 각 의미와 기능을 살펴보았다. 이를 통해 각 문장부호가 출현하는 다양한 지문을 살펴보고 여러 의미와 기능을 나타내는 것을 분석하였다.

마지막으로 분석한 내용을 바탕으로 교육적 제안을 하였다. 분석 내용을 통해 심표와 마침표의 학습과 숙지가 중·고급수준의 학습자에게 매우 중요하고, 단계적으로 학습할 것을 제안하였다. 특히 모점과 쌍점, 반쌍점은 중·고급수준으로 갈수록 횟수가 증가하였는데, 학습자들에게 간단한 문장과 비교적 긴 글 안에서 이들 문장부호가 출현하는 경우를 접하게 하여 글의 내용을 올바르게 해석하고 이해하는 연습이 필요함을 언급하였다. 이 외에도 학습자들의 독해나 작문에 도움이 되도록 고급수준에 새롭게 출현한 문장부호에 대해 간단한 의미와 기능의 숙지가 필요할 것을 제안하였다.

주제어 : 중국어 문장부호, 新HSK, 중·고급학습자, 3-6급, 중국어 교육

1. 서론

본 논문은 중·고급학습자를 위한 중국어 문장부호의 교육에 대해 연구하고자 한다. 이를 위해 본고에서는 한국인이 제일 많이 응시하는 중국어 능력인증 시험인 新HSK의 독해영역(기출문제 2014年版 3-6급)에 출현하는 문장부호를 분석하고, 기출 예문을 통해 문장부호의 의미와 기능을 살펴보고자 한다.

중국어에서 문장부호는 문자만큼이나 매우 중요하다. 문장부호를 어떻게 사용하는 지에 따라 문장의 의미가 달라질 수 있고, 문장부호의 적절한 사용으로 중의성을 해소할 수 있기 때문이다. 다음 예문을 살펴보자.¹⁾

(1) 女人没有了男人就害怕了

→ ㉠ 女人没有了, 男人就害怕了。

(여자가 없으면 남자는 두려워한다.)

㉡ 女人没有了男人, 就害怕了。

(여자는 남자가 없으면 두려워한다.)

(2) 没有鸡鸭也可以没有鱼肉也可以青菜豆腐不可少

→ ㉠ 没有鸡鸭也可以, 没有鱼肉也可以, 青菜豆腐不可少。

(닭과 오리는 없어도 되고, 물고기와 고기는 없어도 되지
만, 야채와 두부는 없어서는 안 된다.)

㉡ 没有鸡, 鸭也可以; 没有鱼, 肉也可以; 青菜豆腐不可少。

(닭이 없어도 오리면 되고, 물고기가 없어도 고기면 되
지만, 야채와 두부는 없어서는 안 된다.)

1) 예문의 출처는 2014년 중국어 전공 A 임용고시 기출 문제 8번 지문이다. 한국교육과정평가원 웹 사이트에서 중국어 전공 임용고시 문제를 참고할 수 있다.
<http://www.kice.re.kr> 참조.

예문(1)을 보면 문장에서 쉼표의 위치에 따라 그 의미가 달라진다. ㉠은 여자가 없으면 남자가 두려워 한다는 의미이고, ㉡은 여자는 남자가 없으면 두려워진다는 의미로 쉼표의 위치와 휴지를 어디에 두느냐에 따라 상반된 의미를 갖는다. 예문(2)를 보면 문장부호의 위치에 따라, 또 어떤 문장부호를 쓰는가에 따라 문장의 의미가 달라질 수 있다. ㉠은 쉼표를 사용하여 복문 간의 의미를 연결하였고, ㉡은 쉼표 외에도 반쌍점이 사용되었다. 반쌍점이 사용된 부분을 살펴보면, ㉠의 ‘没有鸡, 鸭也可以; 没有鱼, 肉也可以’에서는 반쌍점 ‘;’이 복문 내 분절 간 병렬 관계를 나타내지만 ‘没有鱼, 肉也可以; 青菜豆腐不可少.’에서는 반쌍점이 복문 내 분절 간 전환관계를 나타낸다. 이처럼 어떤 문장부호를 사용하느냐에 따라 의미가 달라지고, 같은 문장부호라도 여러 의미와 기능을 나타낼 수 있다. 한편, 중국어와 달리 한국어에는 띄어쓰기가 존재한다. 다음 한국어 예문을 보자.

(3) 아버지가방에들어가신다.

→ ㉠ 아버지 가방에 들어가신다.

㉡ 아버지가 방에 들어가신다.

(4) 나물좀주세요.

→ ㉠ 나물 좀 주세요.

㉡ 나 물 좀 주세요.

예문(3)‘아버지가방에들어가신다’는 ‘아버지 가방에 들어가신다.’와 ‘아버지가 방에 들어가신다.’와 같이 띄어쓰기의 위치를 통해 다른 의미를 갖게 된다. 예문(4)‘나물좀주세요’에서도 띄어쓰기를 어디에 하느냐에 따라 의미가 달라지고, 띄어쓰기를 통해 문장의 중의성을 해결할 수 있다. 그러므로 띄어쓰기가 없는 중국어에서는 문장부호의 학습과 사용이 더욱 중요하다.

문장부호는 독해와 작문교육에서도 매우 중요하다. 중·고급 수준의

학습자들은 초급 수준을 거쳐 점점 길어지는 중국어 지문을 읽고 이해할 수 있어야 한다. 한국인이 제일 많이 응시하는 중국어 능력인증 시험인 新HSK의 독해영역을 살펴보면, 급수 단계가 높아짐에 따라 지문이 길어지고 내용도 다양해진다. 이에 짧은 문장의 의미 파악 및 간단한 단어 채우기부터 시작하여 복잡하고 긴 문장의 의미 파악, 의미에 맞는 정확한 단어 선택 또는 문장 채우기 등 점차 고급 실력을 요구한다. 그러나 독해 지문에 출현하는 문장부호를 제대로 이해하지 못하면 독해 해석과 문제풀이에 직접적 또는 간접적으로 영향을 줄 수 있다. 작문에서도 문장부호를 제대로 사용하지 못하면 전달하고자 하는 의미가 정확히 전달되지 않는다. 新HSK 작문(书写)은 10분이라는 제한된 짧은 시간에 독해 자료를 읽고 주관적 관점을 넣지 않은 글의 내용을 작문해야 한다. 원고지에 알맞은 문장부호를 사용하여 중국어 글을 작문한다는 것은 학습자들에게 부담으로 작용한다. 그러므로 중·고급 수준의 학습자에게 문장부호의 학습과 적절한 사용은 매우 필요하다고 할 수 있다.

중국어 문장부호에 대한 연구는 중국 내에서는 비교적 다양한 영역에서 연구가 이루어졌지만, 국내의 연구는 이에 비해 아직 많은 부분에서 연구가 필요하다. 국내의 중국어 문장부호에 관한 교학 연구는 6편, 중한대조 및 번역 관련 논문은 7편, 문장부호의 기능 연구는 3편으로 총 16편 정도이다. 이처럼 문장부호의 중요성에 비해 관련 연구는 아직 충분치 않다고 할 수 있다. 문장부호의 교학 연구는 최현미(2013), 박은석·유수경(2015), 윤유정(2015, 2016), 진현(2017a, 2017b)의 연구 성과가 있고, 한중대조 및 번역 관련 논문은 김진아(2001), 전기정(2007), 장기(2011), 진현(2013), 황은하(2013), 이건식(2013)의 연구가 있다. 또한 문장부호의 기능 연구(정보 전산처리)는 컴퓨터의 전산 처리 중의 문장부호의 기능을 논의한 것으로 백설매 외(2009)의 연구가 있다. 여기에서는 교학 부분의 선행연구 위주로 잠시 살펴보겠다.

먼저 최현미(2013)에서는 중국어 고급 수준의 학생들을 대상으로 마침표(句号)와 쉼표(逗号)의 사용과 오류에 대해 실험·분석하였다. 이

를 통해 학습자들이 마침표의 기능과 용법은 비교적 잘 숙지하고 있지만 쉼표의 의미와 기능에 대해 높은 오답률을 보이고 쉼표의 습득을 어려워한다는 점을 분석하였다. 또한 부적절한 문장부호의 사용은 전체 문장의 의미파악에 중요한 영향을 미치므로 독해와 결합한 문장부호 교육이 학습자가 문장부호의 중요성을 더욱 인식하는데 효과적이라고 제안하였다. 다음 박은석·유수경(2015)에서는 중국어 문장부호 반쌍점(分号)을 중심으로 학습자의 설문조사를 통해 반쌍점의 어법 특성과 조사대상자 특성별 분석을 진행하였다. 연구에서는 반쌍점에 정확한 사용에 직접적으로 영향을 미치는 요소가 조사대상자의 반쌍점 기능에 대한 이해와 문장구조의 복잡성으로 나타났고, 조사대상자들이 평행병렬 복문에 비해 비평행병렬관계의 다중복문에 대한 인식정도가 낮다고 분석하였다. 한편 윤유정(2015)에서는 한국인 초·중·고급 수준의 학습자와 중국어 교수자를 대상으로도 문장부호에 대한 사용과 인식 실태를 분석하였고, 이를 바탕으로 작문과 독해 교육 시 필요한 교육방안을 제시하였다. 또한 윤유정(2016)에서는 중국어 고급 수준 학생을 대상으로 舊HSK 10-11급의 작문 오류 자료를 분석하여 문장 부호 오류와 교육에 대해 연구하였다. 마지막으로 진현(2017a)에서는 한국 내 중국어학 박사학위 논문 및 중국어문학 학술지 논문에 사용되는 문장부호(따옴표, 쉼표, 낫표, 화살괄호)를 중심으로 오류 분석을 하였다. 진현(2017b)에서는 新HSK와 관련하여 문장부호를 논하였는데, 新HSK 5급, 6급의 대강(大綱) 독해와 소설에 출현하는 문장부호를 조사·분석하여 대학생을 위한 문장부호의 교육 내용을 선정하고 교육 순서를 제안하였다.

이상의 문장부호 교학 관련 선행연구에서 보았듯이 新HSK의 문장부호 분석은 대강(大綱)에 대한 분석에서는 이루어졌지만, 실제 기출문제에 출현하는 문장부호를 분석한 연구는 아직 찾을 수 없었다. 본 연구에서는 新HSK 3-6급 기출문제를 대상으로 중·고급 수준에 실제적으로 출현하는 문장부호를 조사·분석하고, 출현하는 문장부호의 의미와 기능을 기출 예문을 통해 논의해 보고자 한다. 아울러 분석한 내용을 바탕

으로 교육적 제안을 하도록 하겠다.

II. 新HSK에 출현하는 문장부호 분석

新HSK는 중국정부기구인 중국국가한판(中国国家汉办)이 중국교육 부령에 의거하여 시행되는 시험이다. 新HSK의 각 등급별 어휘량과 등급별 기준을 보면 다음과 같다.²⁾

〈표1〉 新HSK 어휘량과 등급별 기준³⁾

HSK	어휘량	국제중국어 능력기준	유럽공통언어참조 프레임(CEF)
HSK6급	5,000개 이상	5급	C2
HSK5급	2,500개		C1
HSK4급	1,200개	4급	B2
HSK3급	600개	3급	B1
HSK2급	300개	2급	A2
HSK1급	150개	1급	A1

위의 <표1>에서 알 수 있듯이 新HSK 등급은 6등급으로 나눌 수 있고, 이 등급은 국제중국어능력기준과 『유럽공통언어참조프레임(CEF)』을 참고할 수 있다. 특히 CEF는 A1 ~ C2의 6개의 레벨로 언어 숙련도를 나타내는데, 크게 기본 사용자(A1, A2), 독립적 사용자(B1, B2), 숙련된 사용자(C1, C2)의 세 부분으로 등급을 나눈다.⁴⁾ 이 기준을 참고하면 新

2) HSK는 제1언어가 중국어가 아닌 사람의 중국어능력을 평가하기 위해 만들어진 중국정부 유일의 국제 중국어능력 표준화 고시로 생활·학습·업무 등 실생활에서의 중국어 운용능력을 중점적으로 평가하며, 현재 세계 112개 국가, 860개 지역에서 시행된다. 이상의 내용은 <http://www.hsk.or.kr/>에서 참고하였다.

3) 한국HSK사무국, 『HSK 한국사무국 해설 3급 출제기관 공식 기출문제』, 2014, 4쪽.

4) The CEFR organises language proficiency in six levels, A1 to C2, which can be regrouped into three broad levels: Basic User, Independent User and Proficient User,

HSK 3급은 독립적 언어사용단계(B1)로 중급수준에 포함하여 분석할 수 있을 것이다.⁵⁾ 본고에서는 문장부호가 아주 제한적으로 출현하는 HSK1급과 2급을 제외하고, 중급수준인 3급부터 문장부호를 분석하고자 한다. 아울러 중국에서 공식적으로 공표된 新HSK 2014年版 공식 기출문제집의 3-6급, 각 1회-5회, 총 20세트에 출현하는 문장부호를 조사하고 분석하도록 한다.⁶⁾

그럼 아래 내용에서는 총 20세트에 출현하는 문장부호의 종류, 개수, 평균 수치, 분포, 빈도를 분석하여 실제 기출에서 문장부호가 어떻게 출현하는 지 살펴보도록 하겠다.

본고의 분석 결과, 2014年版 공식 기출문제에 출현하는 문장부호는 총 13개였으며 이는 다음과 같다.

〈표2〉 기출문제에 출현한 문장부호 13종

쉼표(逗号)(,), 마침표(句号)(。), 따옴표(引号) (“ ”, ‘ ’), 모점(顿号)(、), 쌍점(冒号)(:), 물음표(问好)(?), 반쌍점(分号)(;), 겹화살괄호(书名号)(《 》) 줄표(破折号)(-), 말 줄임표(省略号)(……), 느낌표(叹号)(!), 가운데 점(间隔号)(·), 괄호(括号)(())⁷⁾

아래 내용에서는 각 등급별로 출현하는 문장부호의 분석 내용을 살펴보겠다.

and that can be further subdivided according to the needs of the local context. 이상의 내용은 <https://www.coe.int/>에서 참고하였다.

위수광·박병선(2020:66)에서는 중국어교육요목 주제항목의 정합성 분석을 위해 『CEFR』과 『国际大纲(2014)』, 『新HSK大纲(2015)』 등을 자세히 비교하고, 『CEFR』의 등급별 기준에 대해서도 설명하였다.

- 5) 또한 HSKK 중급(회화)은 어휘량 약 900개로 국제중국어 능력기준 3급과 4급, CEF B1, B2에 해당된다. 이에 본고에서는 HSK3급을 중급으로 포함하여 분석하겠다.
- 6) 문장부호 분석 시, 독해지문 뒤 각 질문에 포함된 문장부호는 제외하고 분석한다.
- 7) 본고에서는 논의의 편의를 위해 번역한 문장부호 용어를 사용하도록 한다. 문장부호에 대한 용어 번역은 진현(2017b), 김진아(2001)를 참고하였다. 필요시에는 용어의 중국어 번역을 사용하겠다.

1. 3급

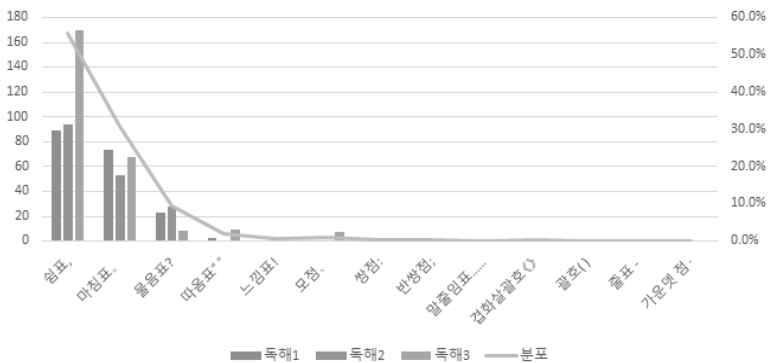
新HSK 3급은 총80문제로 듣기, 독해, 작문 영역으로 나뉜다. 그 중 독해는 3부분으로 나뉘고 각 10 문항수로 총 30문항수로 구성된다. 3급의 독해 영역을 간략히 살펴보자. 먼저 독해1부분은 문제를 읽고 주어진 질문의 대답을 고르는 것이다. 독해 2부분은 문장의 빈칸에 알맞은 단어를 주어진 <보기>에서 찾아 넣는 것이고, 독해 3부분은 글의 내용을 읽고 질문에 알맞은 답을 찾는 것이다. 新HSK 3급 1-5회의 독해지문에 출현하는 문장부호를 분석한 결과, 쉼표, 마침표, 물음표, 따옴표, 느낌표, 모점, 쌍점, 반쌍점, 겹화살괄호 총 9개가 출현하고 있음을 알 수 있었다. 다음 <표3>은 3급 문장부호의 총 개수와 평균, 분포이다.

<표3> 新HSK 3급의 문장부호 분석

1-5회(2014년)	독해1	독해2	독해3	총 개수	평균	분포
쉼표,	89	94	170	352	118	55.7%
마침표.	74	53	68	195	65	30.9%
물음표?	23	28	8	59	20	9.3%
따옴표“”,’	3	0	9	12	4	1.9%
느낌표!	1	2	1	4	1	0.6%
모점,	0	0	7	7	2	1.1%
쌍점:	0	0	1	1	0	0.2%
반쌍점;	0	0	1	1	0	0.2%
말줄임표	0	0	0	0	0	0.0%
겹 화살 괄호《》	0	0	1	1	0	0.2%
괄호()	0	0	0	0	0	0.0%
줄표 -	0	0	0	0	0	0.0%
가운데 점 .	0	0	0	0	0	0.0%
총계	190	176	266	632	211	100%

<표3>을 살펴보면 3급에 등장하는 문장부호의 출현 빈도는 쉼표>마침표>물음표>따옴표>모점>느낌표>쌍점, 반쌍점, 겹화살괄호 순으로 나타난다. 쉼표는 독해1, 2, 3부분에서 모두 제일 많이 출현하고 있으며 독해 3부분으로 갈수록 증가하고 있다. 마침표는 쉼표 다음으로 많이 출현하였는데 지문이 긴 독해 3부분에 많이 출현하고 있는 것을 알 수

있다. 물음표는 독해의 각 영역에 모두 10회 이상으로 출현하고 있다.⁸⁾ 따옴표는 독해1, 독해3부분에서 출현하고 있었고, 모점은 독해1, 2에서 출현하지 않고 독해3에서만 출현하고 있었다. 느낌표는 독해 1-3부분에 출현하지만 그 횟수가 적었다. 기타 쌍점, 반쌍점, 겹화살괄호는 각 1회만 출현하였다. 이를 그래프로 나타내면 다음과 같다.



〈그림1〉 3급 문장부호 분석 그래프

2. 4급

그럼 4급의 문장부호 출현 상황을 살펴보자. 新HSK 4급은 총 100문제로 듣기, 독해, 작문의 세 영역으로 나뉜다. 그 중 독해는 3급과 같이 독해1, 독해2, 독해 3의 세 부분으로 나뉜다. 독해부분을 간략히 설명하자면, 독해1부분은 문장의 빈칸에 알맞은 단어를 보기에서 찾아 넣는

8) 물음표가 독해 2부분에 많이 출현한 이유는 3급의 독해 2부분의 지문 형태가 A와 B의 문답식으로 되어있어 이 부분의 영향을 받은 것으로도 보인다. 독해2부분 지문은 A와 B의 대화 형식으로, 〈보기〉를 참고하여 괄호에 들어갈 중국어 어휘를 찾는 것이다. 예를 들어 다음과 같다.

A: 你对自己的成绩还满意吗?

B: 还可以, 我(B相信)自己以后会跑得更快.(3급 독해 1회 56번)

것이다. 독해 2부분은 배열 문제로 A, B, C의 문장을 읽고 순서를 올바르게 배열하는 것이고, 독해 3부분은 단락으로 된 글의 내용을 읽고 질문에 알맞은 답을 찾는 것이다. 독해 1부분, 2부분의 문항수는 각 10개, 3부분의 문항수는 20개로 총 40문항이다. 문항수를 3급과 비교하면 독해 3부분이 훨씬 많아졌으며 숙달해야 할 어휘량도 600개에서 1200개로 두 배 많아진 수준이다.

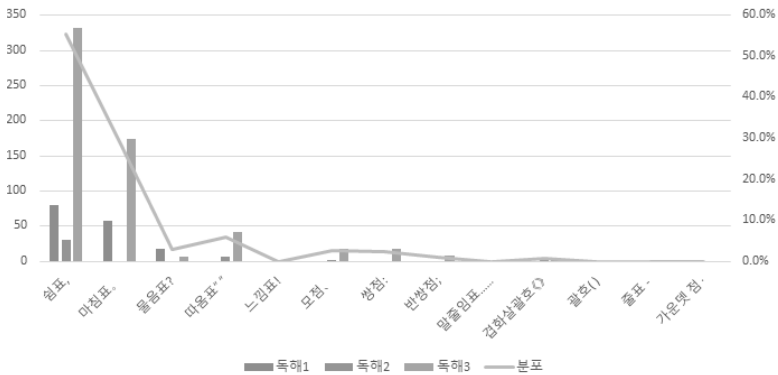
본고에서 4급 독해지문의 문장부호를 분석한 결과, 쉼표, 마침표, 물음표, 따옴표, 모점, 쌍점, 반쌍점, 겹화살괄호 총 8개의 문장부호가 출현하였다. 독해 세 부분에 출현하는 문장부호를 정리하면 아래 <표4>와 같다.

<표4> 新HSK 4급의 문장부호 분석

1-5회(2014년)	독해1	독해2	독해3	총 개수	평균	분포
쉼표,	79	31	332	442	147	55.5%
마침표,	58	0	174	232	77	29.1%
물음표?	17	0	7	24	8	3.0%
따옴표“ ”, ‘ ’	0	7	41	48	16	6.0%
느낌표!	0	0	0	0	0	0.0%
모점,	0	2	18	20	7	2.5%
쌍점:	0	0	18	18	6	2.3%
반쌍점;	0	0	8	8	3	1.0%
말 줄임표	0	0	0	0	0	0.0%
겹 화살 괄호《》	0	1	4	5	2	0.6%
괄호()	0	0	0	0	0	0.0%
줄표 -	0	0	0	0	0	0.0%
가운데 점 ·	0	0	0	0	0	0.0%
총계	154	41	602	797	266	100%

<표4>를 보면 4급의 문장부호 출현 빈도는 쉼표>마침표>따옴표>물음표>모점>쌍점>반쌍점>겹화살괄호 순으로 나타난다. 먼저 쉼표를 보면 독해3, 독해1, 독해2 순으로 쉼표의 출현횟수가 많다. 특히 독해 3부분은 문항수도 많고 문장도 길어져서 쉼표의 횟수도 다른 독해보다 증가한 것으로 보인다. 마침표는 쉼표 다음으로 많이 사용된다.⁹⁾ 독해1에서는 58회, 독해3에서 174회로 마침표 역시 많이 출현하고 있다. 따옴

표를 보면 3급에서는 12회 출현하였지만 4급에서는 48회로 많이 증가하였다. 느낌표는 0회 출현으로 3급보다 횟수가 줄었으며, 물음표 역시 3급보다 적게 출현한다. 흥미로운 점은 모점이 20회, 쌍점이 20회, 반쌍점이 8회로 3급보다 훨씬 많이 증가하였다는 것이다. 이는 3급에 비해 4급 독해지문이 길어짐에 따라 증가한 것으로 보인다. 겹화살괄호 역시 3급보다 더 많이 출현하였다. 이를 그래프로 나타내면 다음과 같다.



〈그림2〉 4급 문장부호 분석 그래프

3. 5급

新HSK 5급은 총 100문제로 역시 듣기, 독해, 쓰기부분으로 나뉜다. 독해는 역시 3부분으로 1부분 15문항, 2부분 10문항, 3부분은 20문항이다. 독해부분 출현 형태를 간략히 설명하자면, 독해 1부분은 문단을 읽고 빈칸에 들어갈 정확한 답안(단어 또는 문장)을 찾는 것이다. 독해 2부분은 문단을 읽고 보기에서 일치하는 내용을 찾는 것이고, 독해 3부

- 9) 4급 독해2부분에서 마침표가 등장하지 않는 것은 독해 2부분의 문제가 학습자들이 앞 뒤 문맥을 파악하여 문장을 배열하고 부분이므로 문장부호는 출현하지 않고 있다.

분은 비교적 긴 지문의 내용을 읽고 각 질문에 대한 알맞은 답을 찾는 것이다. 앞의 3급과 4급의 독해지문과 비교할 때 지문의 길이가 훨씬 길어졌으며 요구하는 독해 실력 역시 더욱 높아졌다.

5급 독해지문의 문장부호를 분석한 결과, 쉼표, 마침표, 물음표, 따옴표, 모점, 느낌표, 모점, 쌍점, 반쌍점, 말줄임표, 겹화살괄호, 줄표 총 12개의 문장부호가 출현하였다. 분석 내용을 표로 나타내면 다음과 같다.

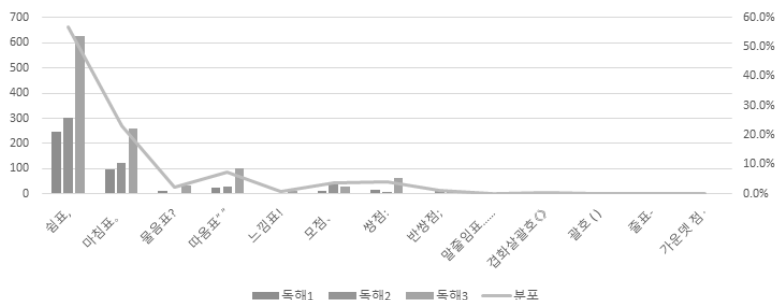
〈표5〉 新HSK 5급의 문장부호 분석

1-5회	독해1	독해2	독해3	총 개수	평균	분포
쉼표,	245	303	624	1172	391	56.7%
마침표,	97	124	258	479	160	23.2%
물음표?	12	4	32	48	16	2.3%
따옴표“”, ‘‘	25	27	99	153	51	7.4%
느낌표!	1	0	14	15	5	0.7%
모점,	12	37	29	78	26	3.8%
쌍점:	17	8	63	88	29	4.3%
반쌍점;	3	15	6	24	8	1.2%
말 줄임표	0	2	2	4	1	0.2%
겹 화살 괄호《》	0	6	0	6	2	0.3%
괄호()	0	0	0	0	0	0.0%
줄표 -	0	0	1	1	0	0.0%
가운데 점 ·	0	0	0	0	0	0.0%
총계	412	526	1130	2068	689	100%

〈표5〉를 보면 5급 문장부호의 출현빈도는 쉼표>마침표>따옴표>쌍점>모점>물음표>반쌍점, 겹화살괄호>말 줄임표>줄표의 순서로 나타난다. 5급은 3급과 4급에 비해 독해 지문이 훨씬 길어져서 문장부호의 사용도 월등히 많아진다. 1-5회의 문장부호 출현 총계를 보면 5급은 689개로, 3급 문장부호 총계 211개, 4급 문장부호 총계 266개보다 두 배 이상 증가하였다.

4급과 비교하면 5급에서 쉼표와 마침표의 사용이 많이 증가하였고, 모점, 쌍점과 반쌍점의 사용도 많이 증가한 것을 볼 수 있다. 또한 5급과 6급에는 3, 4급에 출현하지 않았던 다른 문장부호도 출현한다. 즉, 5급에서는 말줄임표, 줄표와 같은 새로운 문장부호가 출현하였다. 이를

그래프로 나타내면 다음과 같다.



〈그림3〉 5급 문장부호 분석 그래프

4. 6급

新HSK 6급은 총 101문제로 듣기, 독해, 쓰기부분으로 나뉜다. 독해 부분의 출제 형식을 살펴보면, 독해 1부분은 각 지문을 읽고 어법요류를 찾아내는 것이다.¹⁰⁾ 독해 2부분은 문단을 읽고 <보기>의 유의어 중 제일 합당한 단어를 빈칸에 넣는 것이다. 다음 독해 3부분은 긴 지문을 읽고 빈칸에 들어갈 문장을 찾는 것이고, 독해 4부분 역시 긴 지문을 읽고 질문에 대한 알맞은 답을 찾는 것이다. 문항 수는 독해 1부분 10문항, 2부분 10문항, 3부분은 10문항, 4부분은 20문항으로 총 50문항이다. 6급은 어휘량 5000개 또는 5000개 이상의 실용어휘와 관련 어법지식을 숙지한 학습자를 대상으로 하므로 고급수준의 능력을 요한다.

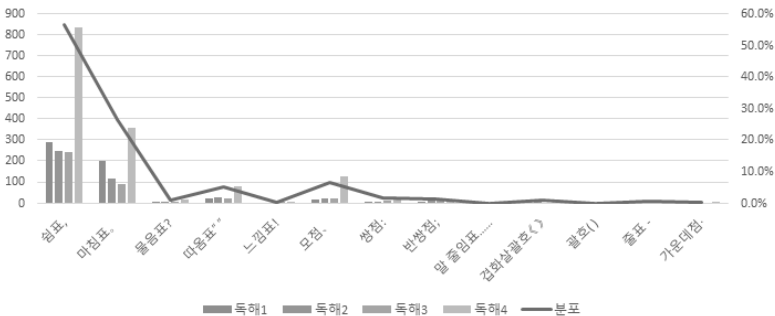
본고에서 6급 독해지문의 문장부호를 분석한 결과, 가운데 점이 새롭게 출현하여 총 13개의 문장부호가 출현하였다. 분석내용을 표로 나타내면 다음과 같다.

10) 독해1은 오류 문장을 고르는 부분이지만 문장부호가 답을 찾아내는 데 크게 영향을 주지 않을 것으로 판단되어 본고의 분석에 포함하였다.

〈표6〉 新HSK 6급의 문장부호 분석

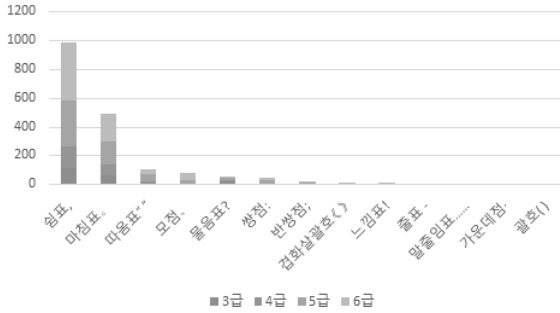
1-5회	독해1	독해2	독해3	독해4	총 개수	평균	분포
쉼표,	289	246	244	834	1613	403	56.4%
마침표.	200	116	89	356	761	190	26.6%
물음표?	2	4	4	15	25	6	0.9%
따옴표"	19	27	23	77	146	37	5.1%
느낌표!	0	0	1	5	6	2	0.2%
모점,	18	20	24	124	186	47	6.5%
쌍점:	2	7	10	24	43	11	1.5%
반쌍점;	3	10	9	17	39	10	1.4%
말 줄임표.....	0	0	0	0	0	0	0%
겹 화살 괄호《》	9	2	0	14	25	6	0.9%
괄호()	0	0	0	1	1	0	0.0%
줄표-	1	1	2	9	13	3	0.5%
가운데 점·	0	0	0	2	2	1	0.1%
총계	543	433	406	1478	2860	716	100%

〈표6〉을 보면 6급 문장부호의 출현빈도는 쉼표>마침표>모점>따옴표>쌍점>반쌍점>물음표, 겹화살괄호>줄표>느낌표>가운데 점>괄호 순으로 나타난다. 5급에 비해서 주요 문장부호의 출현 횟수가 많이 증가하였는데, 특히 모점의 수가 많이 늘은 것을 알 수 있다. 이 외에도 쌍점, 반쌍점의 수도 증가하였고, 가운데 점과 같은 새로운 문장부호도 출현하였다. 이를 그래프로 나타내면 다음과 같다.



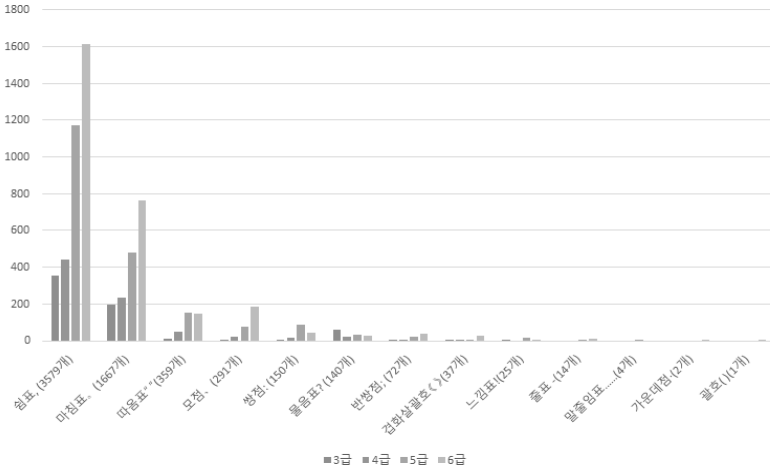
〈그림4〉 6급 문장부호 분석 그래프

이상 각 등급별로 출현하는 문장부호의 총 개수, 평균, 분포를 분석하였다. 전체적인 급수별 문장부호 평균 개수를 그래프로 나타내면 다음과 같다.



〈그림5〉 급수별 문장부호 출현 평균 개수

다음은 급수 별 문장부호 출현 개수를 나타낸 그래프이다.



〈그림6〉 급수별 문장부호 출현 개수

<그림6>을 보면 3-6급까지 문장부호의 출현 개수가 쉼표와 마침표, 따옴표, 모점, 물음표, 쌍점, 반쌍점 등의 순서로 나타나는 것을 확인할 수 있다.

5. 분석 결과 정리

이상 지금까지의 분석결과를 정리하면 다음과 같다.

첫째, 3급에서 문장부호는 총 9개가 출현하였고, 출현빈도는 쉼표>마침표>물음표>따옴표>모점>느낌표>쌍점, 반쌍점, 겹화살괄호 순으로 나타났다. 4급의 문장부호는 총 8개가 출현하였고, 쉼표>마침표>따옴표>물음표>모점>쌍점>반쌍점>겹화살괄호 순으로 나타난다. 5급의 문장부호는 총 12개가 출현하였고, 출현빈도는 쉼표>마침표>따옴표>쌍점>모점>물음표>반쌍점, 겹화살괄호>말줄임표>줄표의 순서로 나타난다. 6급의 문장부호는 13개가 출현하였고 출현빈도는 쉼표>마침표>모점>따옴표>쌍점>반쌍점>물음표, 겹화살괄호>줄표>느낌표>가운데 점>괄호 순으로 나타났다.

둘째, 3-6급에서 쉼표와 마침표는 출현횟수와 평균 개수 모두 1, 2위를 차지하였다. 쉼표는 3-6급까지 3579회 출현하였고, 평균 개수 1위이다. 마침표 역시 1667회로 쉼표 다음으로 많이 출현하였는데 이와 같은 상황으로 보아 학습자들이 문장부호를 학습할 때 쉼표와 마침표의 학습과 숙지는 매우 중요한 것으로 보인다.

셋째, 모점의 출현은 고급수준으로 갈수록 점점 늘어나 6급에서는 쉼표, 마침표 다음으로 많아졌다. 모점은 3급에서 7회, 4급에서는 20회, 5급에서는 78회, 6급에서는 186회 출현하였으며 3, 4급(중급)에 비해 5, 6(고급)급에서 출현이 급속도로 증가하였다.

넷째, 쌍점과 반쌍점의 출현은 점차 증가하여 6급에서 4, 6위를 차지하였다. 쌍점과 반쌍점은 3급에서 각 1회밖에 출현하지 않았지만, 고급수준으로 갈수록 그 횟수가 많이 증가하였다. 쌍점은 4급에서 18회, 5급

에서 88회, 6급에서 43회 출현하였으며 반쌍점은 4급에서 8회, 5급에서 24회, 6급에서 39회 출현하였다. 또한 지문에서 쌍점과 반쌍점이 함께 출현한 경우도 종종 볼 수 있었는데, 두 문장부호가 의미와 기능이 밀접한 관계로 출현한 경우는 고급수준으로 갈수록 더욱 많이 출현했다.¹¹⁾

다섯째, 물음표는 3-6급에서 주기적으로 출현하였고 겹화살괄호는 고급 수준으로 갈수록 출현이 증가하였다. 물음표는 각 급수와 독해 세 부분에서 주기적으로 출현하였다. 상대적으로 느낌표는 출현횟수가 저조하다. 겹화살괄호도 고급수준으로 갈수록 다양한 지문에서 출현이 점차 증가하였다.

여섯째, 중급(3, 4급)에 출현하지 않은 문장부호가 고급(5, 6급)으로 가면서 새롭게 출현(말 줄임표, 가운데 점, 괄호)하였다. 중급에서 문장부호는 8-9종류가 출현하였지만 고급수준에서는 줄표, 말줄임표, 가운데 점, 괄호 등 새로운 문장부호가 출현하였다.

Ⅲ. 新HSK(3-6급)에 출현하는 문장부호의 의미와 기능

3장에서는 2장의 분석을 바탕으로 新HSK(3-6급)에 출현한 문장부호의 의미와 기능을 살펴보고자 한다. 이를 위해 3-6급에 출현하는 기출문제 예문에 출현하는 문장부호의 의미와 기능을 중심으로 분석하고자 한다.

2장의 분석에서 알 수 있듯이, 2014년 기출 新HSK(3-6급)에는 13종류의 문장부호가 출현하는 것을 살펴보았다. 중국어 문장부호는 현재 중화인민공화국 국가질량감독검역총국(中华人民共和国国家质量监督检验

11) 쌍점과 반쌍점이 한 문단에 같이 출현한 경우는 4급 3회 독해 3부분 69번, 5급 1회 독해 2부분 66번, 5급 3회 독해2부분 64번, 5급 5회 독해1부분 49-52지문 중, 5급 5회 독해3부분 87-90지문 중, 6급 2회 독해 4부분 93-96지문 중, 6급 3회 독해 2부분 65번, 6급 4회 독해 3부분 76-80지문 중, 6급 5회 독해 2부분 64번 총 9회이다. 두 문장부호의 의미와 기능이 밀접하게 연결되어 있는 예문과 구체적인 설명은 다음 장에서 논의하겠다.

检疫总局)과 중국국가표준화관리위원회(中国国家标准化管理委员会)에서 2011년 12월 30일에 공표하고, 2012년 6월 1일부터 실행하고 있는 「标点符号用法(GB/T15834-2011)」을 기준으로 삼고 있다. 이 문서 내용에 의하면 중국어 문장부호는 총 17종으로 구분할 수 있다. 크게 분류하면 말할 때의 휴지와 어기를 표시하는 ‘점부호(点号)’와 어떤 성분의 특성과 작용을 표시하는 ‘표부호(标号)’ 두 종류로 구분된다. 그리고 점부호는 문장 끝에서 휴지와 문장의 어기를 나타내는 ‘문미점부호(句末点号)’와 문장 내부의 여러 다른 성질의 휴지를 나타내는 ‘문내점부호(句内点号)’로 구분된다. 이는 다음과 같다.

〈표7〉 중국어 문장부호의 종류

-
1. 점부호(点号)
 - 1) 문미점부호(句末点号)- 마침표(句号), 물음표(问号), 느낌표(叹号)
 - 2) 문내점부호(句内点号)- 쉼표(逗号), 모점(顿号), 반쌍점(分号), 쌍점(冒号)
 2. 표부호(标号) - 따옴표(引号), 괄호(括号), 줄표/대시(破折号)¹²⁾, 말줄임표(省略号), 드러냄표(着重号), 이음표(连接号), 가운데 점(间隔号), 겹화살괄호(书名号), 고유명사표기(专名号), 분할선(分隔号)
-

이에 따르면 2014년 기출 3-6급에 출현하는 문장부호는 점부호는 모두 출현하고, 표부호의 일부가 출현하는 것으로 분석된다. 즉, 점부호는 문미점부호인 마침표(。), 물음표(？), 느낌표(！), 문내점부호인 쉼표(，), 모점(、), 반쌍점(；), 쌍점(：)이 모두 출현하고, 표부호에서는 따옴표(“ ”, ‘ ’), 괄호(()), 줄표(-), 말줄임표(……), 가운데 점(·), 겹화살괄호(《 》)가 출현하였다. 그렇다면 다음 내용에서는 기출에서 출현하였던 13종의 문장부호의 의미와 기능을 기출 예문을 통해서 살펴해보도록 한다. 아래에서는 논의의 편의를 위해 3-6급까지 출현 개수의

12) 본고에서는 ‘줄표(破折号)’로 사용하겠다.

빈도 순(그림5 참고)으로 논의하고, 「标点符号用法」의 내용을 참고하여 각 문장부호의 의미와 기능을 살펴보고자 한다.

1. 쉼표(逗号)

쉼표는 新HSK 기출 3-6급 총 20세트에서 3579회가 출현할 정도로 지문에서 제일 많이 사용되는 문장부호이다. 「标点符号用法」에 따르면 쉼표는 크게 3가지 의미와 기능으로 구분하지만 세세하게는 10가지로 나누어 기술하고 있다. 여기에서는 新HSK에 출현한 예문을 중심으로 쉼표의 의미와 기능을 살펴보고자 한다. 예문은 다음과 같다.

(5) 虽然这家店离我家有点远, 但是他们家的蛋糕和面包好吃极了, 所以几乎每个星期我都回过来买. (3급 4회 독해3부분 62번)
(비록 이 가게는 우리 집에서 좀 멀지만 케이크와 빵이 아주 맛있어서 거의 매주 사러 오곤 한다.)¹³⁾

(6) A: 小张, 你有什么意见? (4급 2회 독해1부분 55번 지문 中)
(샤오장, 넌 어떤 의견이 있니?)

(7) 很多人爱吃巧克力, 尤其是女性. 这是为什么呢? 首先, 巧克力大多是甜的, 而很多女性都喜欢吃甜食; 其次, 难过的时候, 吃块儿巧克力, 能使人的心情变得愉快. (4급 2회 독해3부분 72번)
(많은 사람들이 초콜릿 먹기를 좋아하는데 특히 여성이 그렇다. 이것은 왜 그런 것일까? 우선, 초콜릿은 대부분 단데, 많은 여성들이 단 것을 좋아 한다; 그 다음으로, 힘들 때 초콜릿을 먹으면 사람의 기분을 즐겁게 해줄 수 있다.)

13) 본고의 기출 예문 번역은 2014년 공식 기출문제의 번역 내용을 참고한다. 한국HSK사무국 편집부, 「HSK 한국사무국 해설 3, 4, 5, 6급 출제기관 공식 기출문제」, 2014.

- (8) 在陌生的环境里, 由于这种敢于一跃而下的人比别人快, 比别人果断, 也比别人敢于冒险, 因此, 能把握更多的机会, 获得成功。

(6급 2회 독해4부분 93-96번 지문 中)

(이렇게 낯선 환경에 용감하게 뛰어 들어가는 사람은 다른 사람보다 빠르고, 결단력이 있으며, 용감하게 모험을 무릅쓰기 때문에, 더 많은 기회를 잡을 수 있고, 성공할 수 있다.)

먼저 3급 예문(5)을 보면 쉼표는 복문 내에서 각 분절 간의 휴지에 사용되고 있다. 이는 쉼표의 가장 기본적인 용법으로, 新HSK 지문 중에서 자주 찾아볼 수 있다. 다음 4급에 출현한 예문(6), 예문(7)을 살펴보면, 쉼표는 휴지가 있는 여러 위치에서 사용이 가능하다. 예문(6)에서는 ‘小张’의 이름을 부를 때(칭호) 뒤에서 사용되었고, 예문(7)에서는 밑줄 친 부분과 같이 순서를 나타내는 단어 ‘首先’, ‘其次’ 뒤에서 사용되었다. 예문(8)을 보면 여러 어법적 위치에서 쉼표가 사용되는 것을 알 수 있다. 즉 문두 부사어 ‘在陌生的环境里’ 뒤에서 사용되고, ‘由于’와 ‘因此’가 사용된 복문 내 각 분절 간의 비교적 긴 술어 ‘比别人快, 比别人果断, 也比别人敢于冒险’의 중간에서 사용되고, 접속사 ‘因此’의 뒤, 비교적 긴 주어 ‘能把握更多的机会’의 뒤에서 사용된다. 이상 예문과 함께 살펴본 바와 같이 쉼표는 3-6급의 지문에서 매우 자주 사용되지만 생각보다 그 의미와 기능이 단순하지 않음을 알 수 있다.

2. 마침표(句号)

마침표는 3-6급에서 쉼표 다음으로 많이 출현하였다. 기출문제에서 마침표가 출현한 예문은 다음과 같다.

- (9) 他说得越来越快。(3급 3회 독해 1부분 41-45번 지문 中)

(그는 말하는 게 점점 좋아지고 있다.)

- (10) 手指是人体感觉最灵敏的一个部位。在指端上,有千千万万个神经细胞,能对接触到的物体进行分辨。无论是冷热和软硬,还是大小和形状,手指往往一触即知。(6급 5회 독해2부분 62번)

(손가락은 인체에서 감각이 예민한 부위이다. 손가락 끝에는, 천만 개의 신경세포가 있어서, 물건을 접촉하면 분별할 수 있다. 추위와 더위 또는 딱딱한 정도나 크기 또는 형상은, 손가락이 닿기만 해도 알 수 있다.)

- (11) A: 妈,帮我拿条毛巾,外面雨真大啊。

B: 又忘记带伞了吧? 头发都湿了,先把头发擦干,别感冒了。

(4급 3회 독해1부분 53번)

(A: 엄마, 저 수건 좀 가져다 주세요, 밖에 비가 엄청 와요.

B: 또 우산 잃어 버렸지? 머리도 다 젖었네, 우선 머리부터 닦아서 말리렴, 감기 걸리면 안돼.)

마침표는 주로 문장의 진술어기를 나타낸다. 마침표는 문단 앞 뒤의 비교적 큰 띄어 읽기가 있거나, 진술어기나 어조가 있을 때 사용된다. 예문(9), (10)에서와 같이 마침표는 문장의 문미, 진술어기에서 사용되는 것을 알 수 있다. 이 외에도 예문(11)과 같이 대화 끝에 밀줄 친 부분을 보면 마침표의 사용이 어기를 완화하는 명령어기나 감탄어기에서 사용되기도 한다.

3. 따옴표(인호)

중국어 따옴표는 큰 따옴표(双引号) “ ”와 작은 따옴표(单引号) ‘ ’ 두 가지의 사용이 있다. 「标点符号用法」에는 따옴표의 의미와 기능을 총 6가지로 나타내고 있다. 기출 예문에서도 따옴표의 의미와 기능이 생각보다 다양하게 사용되는 것을 살펴볼 수 있었다. 예문은 다음과 같다.

- (12) 汉语里有句话叫“太阳从西边出来了”，意思是出现了让人觉得不太可能的事情。(3급 4회 독해3부분 63번)
(중국어에 ‘태양이 서쪽에서 나오겠다’는 말이 있다. 그다지 가능할 것 같지 않다고 여겨졌던 일이 일어나게 된 것을 의미한다.)
- (13) 在汉语里,我们把“海”“江”“河”这些字左边的部分叫做“三点水”。
5회 독해3부분 72번 지문 中)
(중국어에서 우리는 “바다”, “강”, “호수” 이 글자들의 좌측 부분을 “삼수변”이라고 한다.)
- (14) 乙说：“抱歉！迟到了一会儿。”
甲说：“我等老半天了，腿都站酸了。‘一会儿’，一会儿有多久？”
(5급 1회 독해3부분 87-90번 지문 中)
(을이 말했다. “미안하네! 조금 늦었지.” 갑이 말했다. “한참을 기다리니 다리가 아플 지경이야. 그런데 그 ‘조금’이 얼마나 되는가?”)

먼저 예문(12)와 같이 따옴표는 주로 문장에서 직접 인용하는 내용이 있을 때 사용한다. 예문(13)을 보면 문장에서 “海” “江” “河”와 같이 강조하는 내용이 있을 때, 강조하는 내용이나 단어 앞 뒤에 따옴표를 사용할 수 있다. 이 외에 특별한 뜻을 가지고 있어서 특별히 나타내야 하는 단어나 성분, 칭호 등이 있을 때도 따옴표를 사용한다. 예문(14)를 보면 대화 중 큰 따옴표 속에 작은 따옴표가 출현하였는데 이런 경우는 5급에서 2번, 6급에서 2번, 총 4번 출현하였다. 따옴표 안의 내용에서 또 따옴표를 사용해야 할 필요가 있을 때 바깥에는 큰 따옴표를 사용하고 안에는 작은 따옴표를 사용한다.

4. 모점(顿号)

모점은 2장에서의 분석과 같이 중·고급 수준으로 갈수록 급속도로

사용 횟수가 증가한 문장부호이다. 중국어 모점은 한국어와 비교하면 한국어 쉼표의 일부로 기능한다. 한국어에서도 세로쓰기를 할 때 ‘、’를 사용하지만 중국어 모점의 기능과는 사용이 다르다. 기출에 출현한 예문은 다음과 같다.

- (15) 小元, 冰箱里有牛奶、果汁、还有西瓜, 渴了你就自己拿, 别客气, 就像在自己家一样。(3급 3회 독해3부분 67번)

(샤오위엔, 냉장고 안에 우유, 주스가 있고, 수박도 하나 있으니
까 목마르면 네가 알아서 가져가. 사양하지 말고, 마치 네 집에
있는 것처럼 지내.)

- (16) 唐三彩是一种低温铅釉陶器, 在色釉中加入不同的金属氧化物, 经过焙烧, 便形成浅黄、赭黄、浅绿、深绿、天蓝、褐红、茄紫等多种色彩, 但多以黄、赭、绿三色为主。(6급 2회 독해4부분 85-88번 지문 中)

(당삼채는 일종의 저온 납유약 자기로 유약에 각각의 금속 산화물을 첨가하고, 구워내어 연노란색, 황토색, 연녹색, 짙은 녹색, 하늘색, 갈색, 보라색 등 다양한 색채를 이룬다. 하지만 노란색, 갈색, 녹색이 중 색이다.)

- (17) 多些耐心, 你可能会和孩子一起享受他打开箱子、搬出积木、解决问题的得意与骄傲。(5급 1회 83-86번 지문 中)

(인내심을 더 발휘하면, 아이와 함께 상자를 열고 블록을 옮기고 문제를 해결했다는 뿌듯함과 자부심을 만끽할 수 있을 것이다.)

예문 (15)-(17)과 같이 모점은 주로 문장에서 병렬 단어 간에 사용한다. 예문(15)에서는 냉장고 안에 있는 물건을 나열할 때 병렬 단어 간에 사용되었고, 예문(16)에서는 당삼채가 형성되는 여러 색의 종류를 나열할 때 병렬 단어 간에 사용되었다. 또한 예문(17)의 ‘打开箱子、搬出积木、解决问题’와 같이 모점은 동빈구조로 된 술어성 형식의 병렬 간에도 사용된다.

5. 쌍점(冒号)

중국어 쌍점은 중·고급 수준으로 갈수록 점차 사용 횟수가 증가한 문장부호 중의 하나이다. 기출에 출현한 예문은 다음과 같다.

(18) 一天, 爷爷对小孙子说: “来, 我出个问题考考你。”

(4급 4회 독해3부분 82-83번 지문 中)

(하루는, 할아버지가 손자에게 말했다. “자, 내가 문제를 하나 내서 널 시험해 보겠다.”)

(19) 当然, 植物的“爱和恨”不是感情上的表现, (76)而是生长状况的表现: 有的植物能和睦相处, 有的则难以共生。

(6급 4회 독해3부분 76-80번 지문 中)

(당연히 식물의 ‘사랑과 증오’는 감정적인 표현이 아니고, 성장 상황을 나타내는 것으로, 어떤 식물은 서로 화목하게 지내고 또 어떤 것은 공생하기 힘들다.)

(20) 无论你的收入多少, 请记得分成5份进行投资: 增加对身体的投资, 保证你的健康;增加对社交的投资, 扩大你的人脉;增加对学习的投资, 增强你的自信;增加旅游的投资, 丰富你的见闻;增加对未来的投资, 提高你的收益。(5급 3회 독해2부분 64번)

(당신의 소득이 얼마이든 간에 소득의 50%를 나누어서 투자하는 걸 잊지 말라. 몸에 대한 투자를 늘리면 건강을 보장할 수 있고, 사회생활에 대한 투자를 늘리면 인맥을 넓힐 수 있고, 여행에 대한 투자를 늘리면 견문을 넓힐 수 있고, 미래에 대한 투자를 늘리면 수익을 늘릴 수 있다.)

먼저 예문(18)을 보면 쌍점은 총괄성, 제시성 단어 뒤에서 주로 사용된다. 이는 쌍점의 주요 기능으로 예문에서는 ‘说’와 같은 제시성 단어 뒤에서 쌍점이 사용되어 다음 문장을 제시할 것을 나타낸다. 기출 예문

에서는 ‘说’외에도 ‘问’, ‘道’, ‘告诉’ 등의 제시성 단어 뒤에서 쌍점이 사용되는 경우들을 찾을 수 있었다. 또한 예문(19), (20)을 보면 쌍점이 설명이 필요한 단어 뒤에서 보충 설명이나 해석을 할 때 쓰인다. 예문(19)에서는 여러 식물의 성장 상황의 표현(表现)에 대해 뒤 문장을 제시하여 보충 설명하고 있다. 6급 독해3부분은 학생들에게 (76)과 같은 빈칸의 적절한 문장의 답을 찾아 넣어야 할 것을 요구한다. 학생들이 쌍점의 의미와 기능을 잘 숙지하지 못하면 앞뒤 문맥을 파악하거나 문제의 답을 찾을 때 영향을 줄 수 있다. 예문(20)에서는 쌍점을 사용해서 5가지 ‘투자(投资)’에 대해 보충 설명하고 있다. 예문(20)은 앞서 문장부호 분석 내용에서 언급했듯이 쌍점과 반쌍점이 의미적으로 밀접하게 연결되어 출현하는 경우이다, 즉 ‘투자(投资)’에 대해 다음 내용에서는 반쌍점을 사용하여 병렬로 문장을 연결하고 있다. 쌍점과 반쌍점이 의미적으로 밀접하게 출현한 경우는 3-6급 총 9회로 분석되었다.

6. 물음표(问号)

물음표는 3-6급까지 출현하는 횟수가 쉽표나 마침표와 같이 많은 편은 아니지만 지문에서 주기적으로 출현하는 문장부호이다. 다음 물음표가 출현한 예문은 다음과 같다.

(21) 你看见我那件衬衫了吗? 我放椅子上的那件。

(3급 3회 독해1부분 41-45번 지문 中)

(내 그 셔츠 봤어요? 내가 의자 위에 올려놓은 그 옷이요.)

(22) 别人问他: “你已经得到了一块儿金子, 还有什么不满意的呢?”

(5급 1회 독해1부분 53-56번 지문 中)

(다른 사람이 물었다. “금괴까지 얻은 마당에 뭐가 또 못 마땅한거야?”)

- (23) 既然如此, 为什么不是所有的鸟类都是候鸟呢? 答案是迁徙是必须付出代价的。(6급 2회 독해4부분 89-92번 지문 中)
 (이왕 그렇다면, 어째서 모든 조류가 철새인 것은 아닌 걸까?
 답은 이동에는 반드시 대가를 치러야 한다는 것에 있다.)

물음표는 예문(21)-(23)과 같이 문장 끝에서 의문의 어기를 나타낼 때 사용된다. 먼저 예문(21)을 보면 물음표를 사용하여 상대방에게 궁금한 점을 물어볼 때 의문의 어기를 사용한다. 또한 반문, 설문의 어기를 가지고 있을 때도 물음표가 사용된다. 예문(22)는 반문에서 사용되었고, 예문(23)은 설문에서 사용되었다. 즉, 예문(23)에서는 자문자답의 형식으로 설문할 때도 물음표가 문장 끝에서 사용되고 있다. 「标点符号用法」를 참고하면 물음표는 의문의 어기를 가질 때(반문, 설문 포함) 사용하는 것이 가장 기본적인 특징으로 설명하고 있다. 이 외에도 물음표는 선택문에서도 사용될 수 있다. 그 외에 기타적인 의미와 기능은 일반적이지 않은 부분으로 기출 예문에서는 찾아볼 수 없었다.

7. 반쌍점(分号)

반쌍점은 3급에서 1회, 4급에서 8회, 5급 24회, 6급에서 39회 출현하였듯이 중급에서는 그 수치가 많지는 않지만 고급수준으로 갈수록 횟수가 급속히 증가한 문장부호이다. 반쌍점이 출현한 예문은 다음과 같다.

- (24) 我家附近有个花园, 里面有很多花. 有些我能叫出名字, 像“茶花”“月季”; 有些我虽然经常见, 但叫不出名字。(3급 3회 독해3부분 64번)
 (우리 집 근처에 화원이 하나 있는데, 안에 꽃이 많이 있다. 어떤 것은 ‘동백꽃’, ‘월계화’와 같이 이름을 알아맞힐 수 있지만, 어떤 것은 내가 비록 자주 보는 것인데도 이름을 알아맞힐 수 없다.)

- (25) 相反, (78)有一些植物则是“冤家对头”,彼此水火不容。如丁香花和水仙花不能种在一起,因为丁香花的香气对水仙花危害极大;白花草、木樨不能和小麦、玉米、向日葵长在一起, (79)不然会使这些作物一无所获;另外黄瓜和番茄、荞麦和玉米、高粱和芝麻等,也都不能种在一起。(6급 4회 독해3부분 76-80번 지문中)
(이와 반대로, (78)어떤 식물은 ‘양숙’으로, 물과 불처럼 섞이지 못한다. 예를 들어 라일락과 수선화는 함께 심으면 안 된다. 라일락의 향기가 수선화에게 해를 끼치기 때문이다. 또 백화초, 목서나무는 밀, 옥수수, 해바라기와 함께 키워서는 안 된다. (79)그렇지 않으면 이 작물들은 수확인 없을 것이다. 또한 오이와 토마토, 메밀과 옥수수, 수수와 참깨 등도 함께 심어서는 안 된다.)
- (26) 网络时代容易出现以下现象:人们容易在网上向陌生人敞开心扉,甚至可以和网友知根知底、无话不谈;但在现实生活中,人们却越来越冷漠,有的甚至做了好多年邻居却互不相识。网络到底是使人们变得更加冷漠,还是更加疏远了呢?(6급 5회 독해2부분 64번)
(인터넷 시대에는 다음의 현상이 쉽게 나타난다. 사람들은 인터넷 상에서 낯선 사람들에게 쉽게 마음을 연다. 심지어 인터넷에서 만난 친구에게 속내를 털어놓고, 안 하는 말이 없다. 하지만 현실 생활에서, 사람들은 갈수록 냉담해지고, 어떤 경우는 여러 해 동안 이웃으로 살았지만 서로를 알지 못한다. 인터넷은 사람들을 더 친밀하게 만들 것일까, 아니면 더 소원하게 만든 것일까?)

반쌍점은 예문(24)와 같이 복문 내부 분절의 휴지가 필요한 병렬관계에서 주로 사용된다. 예문에서 알 수 있듯이 앞, 뒤의 분절 간은 서로 대등한 병렬관계를 이루고 있다. 예문(25)는 6급 독해 3부분의 내용으로 (78)과 (79)에 들어갈 문장을 학습자들이 선택하여 해결하는 문제인데, 반쌍점이 중간 중간 사용되는 것을 볼 수 있다. 특히 (79)문장 뒤에 바로 반쌍점이 사용되어 학습자들이 (79)의 문제를 해결하는 데 반쌍점의 속지가 영향을 줄 수 있다. 여기에서는 식물들이 서로 섞여서 자라면

안 되는 경우에 대해 반쌍점을 사용하여 병렬관계로 열거하고 있다. 한편, 반쌍점이 앞 뒤 문장과 평행적 병렬관계가 아닌 비평행적 병렬관계에도 사용될 수 있다. 예를 들어 예문(26)에서는 반쌍점 뒤에서 ‘但’이 사용되고, 앞의 문장과는 서로 전환관계를 나타낸다.

8. 겹화살괄호(书名号)

겹화살괄호는 新HSK3-6급에서 출현횟수가 많지는 않았지만 고급수준으로 갈수록 점점 많이 출현하였던 문장부호이다. 다음은 기출에 등장한 겹화살괄호의 예시이다.

(27) 你知道《百家姓》这本书吗? (3급 5회 독해3부분 66번)
(당신은 『백가성』이라는 이 책을 압니까?)

(28) 《人与自然》这个节目一直很受欢迎。(4급 2회 독해3부분 67번)
<인간과 자연>이라는 프로그램은 계속 환영받아왔다.

(29) 1905年, 中国第一部电影《定军山》在北京的丰泰照相馆诞生。
(5급 3회 독해 2부분 69번 지문 中)
(1905년 중국 최초의 영화 <정군산(定军山)>은 베이징 평타이(丰泰)사진관에서 탄생했다.¹⁴⁾

겹화살괄호는 여러 책 이름을 표시하는 것 외에도 여러 작품의 명칭을 표시하기 위해 사용된다. 예문(27)을 보면 겹화살괄호가 《百家姓》이라는 책 명칭을 표시하기 위해 사용되었다. 반면, 한국어에서는 책 명칭을 표시할 때는 ‘『』’를 보통 사용한다. 다음 예문(28)에서는 《人与自

14) 한국어에서 ‘<>(홑화살괄호)’는 소제목, 그림이나 노래와 같은 예술 작품의 제목, 상호, 법률, 규정 등을 나타낼 때 쓴다. <https://kornorms.korean.go.kr>의 한국어어문 규범 중 부록의 문장부호 내용을 참고할 수 있다.

然》이라는 프로그램 명칭을 표시하기 위해 사용되었고, 예문(29)에서는 중국 영화 《定军山》의 명칭을 표시하기 위해 사용되었다. 이처럼 겹화살괄호는 책 명, 권 명, 편 명, 간행 명, 신문 명, 문건 명 외에 영화 명, 음악 명, 시가 명, 조각 명, 여러 문자와 음향, 도서 등을 표현하는 작품의 명칭에 사용된다.

9. 느낌표(叹号)

느낌표는 기출의 3-6급에서 출현은 하지만 물음표보다 출현 횟수가 훨씬 저조하다. 느낌표가 사용된 예문은 다음과 같다.

(30) 这个城市变化真大啊! (3급 1회 독해1부분 47번)
(이 도시의 변화가 정말 크네요!)

(31) “我怎样做你们才肯满意!” (5급 2회 독해3부분 83-86 지문 中)
(“그럼 내가 어떻게 해야 자네들이 만족하겠나!”)

먼저 예문(30)을 보면 느낌표가 문미에서 쓰였으며 문장에서 감탄의 어기를 나타낸다. 이처럼 감탄의 어기를 나타내는 것은 느낌표의 주된 기능이라고 할 수 있다. 또한 예문(31)을 보면 “내가 어떻게 해야 너희를 만족시킬 수 있니!”라는 의미로 반문의 어기로 볼 수 있다. 이처럼 느낌표가 감탄의 어기 뿐 아니라 반문의 어기에서도 사용되는 것을 알 수 있다. 이 외에 느낌표는 명령어기와 의성사 뒤에서도 사용될 수 있지만 기출 예문에서는 찾아볼 수 없었다.

10. 기타 문장부호 – 줄표(破折号), 말줄임표(省略号), 가운데 점(间隔号), 괄호(括号)

여기에서는 줄표, 말줄임표, 가운데 점, 괄호의 의미와 기능을 기출 예문을 통해 살펴보겠다. 이들이 등장한 예문은 다음과 같다.

- (32) 正所谓“众口难调”，如果有谁妄想做到“人人都满意”，他只会遭遇一种结果——自己过得不开心，周围人也都不满意。

(5급 2회 독해3부분 83-86 지문 中)

(바로 이런 걸 두고 ‘모든 사람을 다 만족시키기 어렵다’고 하는 것이다. ‘모든 사람을 만족시킨다’는 터무니 없는 생각을 하는 사람이 있다면, 그 사람에게에는 오직 한 가지 결과밖에 없다. 자기는 자기대로 불쾌하고 주변 사람들도 주변사람들대로 불만스럽다.)

- (33) 有些人总是寄希望于明天，等到明天变成昨天，却说：“如果我能重来一次……”太多人被“如果”带走了理想、渴望、荣誉……最终他们一事无成。(5급 2회 독해2부분 66번)

(내일에 희망을 걸고 사는 사람들이 있다. 그러다 내일이 어제가 되면 이렇게 말한다. “만약 한 번만 되돌릴 수 있다면……” ‘만약’ 때문에 꿈, 갈망, 영광 등을 빼앗기고 끝내 아무것도 이루지 못하는 사람들이 너무나 많다.)

- (34) 《墨子·节用》中说：“古人因丘陵掘穴而处。”

(6급 1회 독해4부분 97-100 지문 中)

(《목자·절용》중 ‘옛날 사람들은 구릉 때문에 동굴을 파고 살았다’는 말이 있다.)

- (35) 现在，利用一种名为“红外光谱成像”的精密技术，可在用胶带提取到的指纹中找到爆炸残余、毒品以及化妆品成分，还可以凭指纹中尿素(汗液成分之一)的含量判别出嫌疑犯的性别，因为总的来说男性的汗液分泌比女性更旺盛，所以释放的尿素也更多。

(6급 1회 독해4부분 81-84 지문 中)

(현재 ‘적외선 스펙트럼 화상’이라고 불리는 정밀기술을 이용하는데, 이로써 집착 테이프를 이용하여 추출한 지문에서 폭발 잔여물, 마약, 화장품 성분을 찾아낼 수 있고, 지문 중 요소(땀 성분 중 하나)의 함량에 근거해 용의자의 성별을 판별할 수 있다. 그리고 전반적으로 남성의 땀 분비는 여성보다 왕성하기 때문에 방출되는 요소 역시 많다.)

먼저 줄표는 3-6급에 총 14회 출현하였으며, 말줄임표, 가운데 점, 괄호에 비해 출현 횟수가 많다. 예문(32)와 같이 줄표는 해석해야 할 내용이나 보충 설명할 내용을 표시할 때 사용한다. 예문의 내용을 보면 마주치게 될 나쁜 결과에 대한 설명을 줄표를 써서 표시하고 있다. 다음 말줄임표, 가운데 점, 괄호는 고급수준에서 새롭게 등장하였다. 먼저 예문(33)을 보면 말줄임표가 두 번 사용되었다. 첫 번째 말줄임표는 인용문의 생략을 표시하기 위해 사용되었고, 두 번째 말줄임표는 열거된 단어의 생략을 표시하기 위해 사용되었다. 예문(34)는 가운데 점이 사용되었는데, 가운데 점은 관련되거나 연관된 성분 간의 구분을 위해 사용된다. 즉 예문(34)의 《墨子·节用》는 책명과 편(장, 권)명 간의 구분을 표시하기 위해 사용되었다. 다음 예문(35)의 괄호를 살펴보겠다. 중국어 문장부호에서 괄호는 여러 종류가 있다. 괄호는 원괄호(()), 직각괄호([]), 육각괄호({ }), 사각머리 괄호(【 】)가 있는데 기출 예문에서는 원괄호가 출현하였다. 원괄호 ‘()’는 예문(35)와 같이 내용의 해석 또는 보충 설명을 할 때 사용한다.

IV. 결론 및 교육적 제안

본 논문은 중·고급학습자를 위한 문장부호 교육 연구로 新HSK 기출문제(2014版) 3-6급 총 20세트에서 출현하는 문장부호를 분석하고,

기출 예문을 통해 문장부호의 의미와 기능에 대해 살펴보았다. 지금까지의 내용을 정리하면 다음과 같다.

첫째, 본고에서는 新HSK 중·고급에 출현하는 문장부호의 종류, 개수, 평균, 분포, 빈도를 살펴보았다. 이를 통해 3급에서는 총 9개의 문장부호, 4급에서는 총 8개의 문장부호, 5급에서는 총 12개의 문장부호, 6급에서는 총 13개의 문장부호가 출현하였다.

둘째, 新HSK 중·고급에 출현하는 문장부호 분석을 통해 다음과 같은 결과를 얻을 수 있었다. 먼저 쉼표와 마침표는 3-6급의 출현횟수와 평균 개수가 1, 2위를 차지하였다. 모점의 출현은 고급수준으로 갈수록 늘어나 6급에서는 쉼표, 마침표 다음으로 많았다. 또한 쌍점과 반쌍점의 출현은 점차 증가하여 6급에서 4, 6위를 차지하였다. 아울러 고급수준으로 갈수록 새로운 문장부호가 출현하는 것을 살펴볼 수 있었다.

셋째, 본고에서는 문장부호의 분석 내용을 바탕으로 실제 기출문제의 예문을 통해 그 의미와 기능을 분석하였다. 분석 시 「标点符号用法」의 내용을 참고하였다. 이를 통해 문장부호가 하나의 의미와 기능으로만 쓰이는 것이 아니라 다양한 지문 속에서 여러 의미와 기능을 나타내는 것을 확인하였다.

문장부호의 학습은 매우 중요하지만 실제 교육현장에서는 많이 간과되는 부분이다. 본고의 분석 내용에서 보았듯이 新HSK에 참가하는 중·고급 수준의 학습자는 고급수준으로 갈수록 다양한 지문의 독해를 빠른 시간 내에 읽고 문제를 해결해야 한다. 또한 작문영역에서는 적절한 문장부호를 사용하여 글의 내용을 전달해야 한다. 그러나 학습자가 문장부호를 정확히 이해하지 않거나 적절하게 사용하지 못하면 독해나 작문을 할 때 잘못된 의미로 해석하거나 전달될 수 있다. 본고의 분석 내용을 바탕으로 간략히 교육적 제안을 하면 다음과 같다.

첫째, 쉼표와 마침표의 학습과 숙지는 매우 중요하다. 특히 출현횟수가 가장 많은 쉼표는 간단한 문장에서부터 복잡하고 다양한 지문까지 여러 의미로 출현한다. 그러므로 중·고급학습자들은 쉼표와 마침표가

간단한 문장에서 출현하는 경우와 비교적 긴 지문에서 출현하는 경우를 모두 접할 필요가 있으며 단계적으로 학습이 필요한 것으로 보인다. 다음 쉽표가 출현한 예문을 잠시 살펴보자.

- (ㄱ) 虽然这家店离我们家有点儿远, 但是他们家的蛋糕和面包好吃极了, 所以几乎每个星期我都会过来买。(3급, 독해 3부분)
- (ㄴ) 很多人爱吃巧克力, 尤其是女性。这是为什么呢? 首先, 巧克力大多是甜的, 而很多女性都喜欢吃甜食; 其次, 难过的时候, 吃块儿巧克力, 能使人的心情变得愉快。(4급, 독해 2부분)
- (ㄷ) 在陌生的环境里, 由于这种敢于一跃而下的人比别人快, 比别人果断, 也比别人敢于冒险, 因此, 能把握更多的机会, 获得成功。(6급, 독해 4부분)

예문(ㄱ)은 3급의 예문으로 쉽표의 가장 기본적인 특징인 복문 내 분절 간 휴지에서 각각 사용되고 있다. 한편 예문(ㄴ)은 4급의 예문으로 쉽표는 여러 휴지를 나타내는 곳에서 사용된다. 즉, 예문에서 복문 내 분절 간 휴지 외에도 순서를 나타내는 단어 ‘首先’, ‘其次’ 뒤에 사용되어 휴지를 나타낸다. 다음 예문(ㄷ)의 6급 예문은 더욱 복잡하다. 여기에서는 복문 내 분절 간 휴지 외에도 여러 어법적 위치의 휴지에서 사용되었다. 즉, 부사어 뒤, 비교적 긴 술어와 주어 뒤, 접속사 뒤에서도 쉽표가 쓰이고 있다. 이처럼 쉽표를 학습할 때 기본적인 기능과 의미를 먼저 배우고 고급수준으로 갈수록 점차 다양한 기능과 의미를 학습하는 단계적 접근이 필요하다.

둘째, 모점의 출현은 고급수준으로 갈수록 점점 늘어나 6급에서는 쉽표, 마침표 다음으로 많아졌다. 이에 학습자들에게 간단한 문장과 비교적 긴 글 안에서 모점이 출현하는 경우를 접하게 하여 문장의 내용을 올바르게 해석하고 이해하는 연습을 할 필요가 있다. 모점은 병렬 단어를 나열할 때 병렬 단어 사이에서 사용하고, 명사성 병렬 외에도 술어성 형식의 병렬에도 사용된다. 이에 학습자들은 다양한 성질의 병렬 단어

나 구 사이에 모점을 사용하는 방법을 숙지할 필요가 있다. 이 외에도 중국어 모점은 한국어 문장부호와 비교하면 한국어 쉼표의 일부로 기능하므로 중국어 쉼표와 혼동하지 않고 구분하여 사용하는 연습도 필요할 것이다.

셋째, 쌍점과 반쌍점은 고급수준으로 갈수록 그 횟수가 많이 증가하였고, 쌍점과 반쌍점이 함께 출현하여 의미적으로 밀접한 관계를 가진 경우도 볼 수 있었다. 그러므로 학습자들이 쌍점과 반쌍점을 학습할 때 짧은 지문과 긴 지문에서 출현하는 경우를 독해하고 이해하는 것이 필요하며, 쌍점과 반쌍점이 함께 출현하는 지문 역시 접하여 어떤 의미와 기능으로 쓰이는지 학습해야 할 것이다. 또한 新HSK 중·고급 기출예문에서 이미 보았듯이 반쌍점은 평행적 병렬 외에도 비평행적 병렬 관계에도 사용된다. 중·고급 수준의 학습자들은 이처럼 여러 의미와 기능으로 출현하는 문장부호도 해석할 수 있어야 할 것이다.

마지막으로 중급(3, 4급)에 출현하지 않은 문장부호가 고급(5, 6급)으로 가면서 새롭게 출현(말줄임표, 가운데 점, 괄호)하였는데, 학습자들의 독해나 작문에 도움이 되도록 새롭게 출현하는 문장부호에 대해 간단한 의미와 기능을 숙지하는 것이 필요하겠다.

본 논문의 분석내용은 2014년版 공식 기출문제에 한하여 문장부호를 분석하였다는 한계와 제한점이 있다. 추후 더 많은 자료를 확보하여 다양한 관점과 방법으로 문장부호를 분석할 필요가 있고, 출현 횟수가 많은 문장부호에 대해 단계별, 교육적 연구가 필요하다고 사료된다.

Ⅰ 참고문헌

- 김진아, 「문장부호 중요성에 따른 한국어·중국어 문장부호 비교」, 『통역번역연구소』 5, 2001.
- 박은석·유수경, 「설문 조사에 근거한 중국어 문장부호 ‘分号’의 어법 특성과 조사대상자 특성별 분석」, 『중국언어연구』 57, 2015.
- 백설매·이금희·김미훈·정유진·이종혁, 「확장청크와 세분화된 문장 부호에 기반한 중국어 최장명사구 식별」, 『정보과학회논문지』 36권 4호, 2009.
- 윤유정, 「중국어 고급 수준 한국학생의 중국어 문장 부호 오류 분석」, 『언어와 정보 사회』 25, 2015.
- 윤유정, 「한국인의 중국어 문장 부호 사용과 인식 실태 조사 분석」, 『중국어문학논집』 99, 2016.
- 이건식, 「中國 古代 標點 符號의 類型과 韓國 古代와 中世의 標點 符號에 대하여」, 『口訣研究』 31, 2013.
- 위수광·박병선, 「중국어교육요목 주제항목의 정합성 분석 - 『国际大纲(2014)』과 『新HSK大纲(2015)』을 중심으로 -」, 『중국어교육과 연구』 31, 2020.
- 장 기, 「한중 문장부호 대조 및 번역 전략 고찰」, 『통번역교육연구』 9권 2호, 2011.
- 전기정, 「한중 문장부호 대조 분석」, 『중국어문학논집』 46, 2007.
- 진 현, 「마침표와 쉼표의 한중 대조 분석」, 『통번역학연구』 17권 1호, 2013.
- 진 현, 「중국어문학 논문 문장 부호 오류 분석 - 따옴표, 쉼표, 낫표, 화살괄호를 중심으로 -」, 『중국어문학』 75, 2017a.
- 진 현, 「중국어 문장부호 교육방안 연구」, 『中國文學研究』 69, 2017b.
- 최현미, 「중국어 고급 수준 한국 학생들의 “구호(句號)”, “두호(逗號)” 문장 부호 사용 실험 연구 - “두호(逗號)”의 문장 간 연결 기능

- 중심으로-], 『중국어언어연구』 48, 2013.
- 한국HSK사무국, 「HSK 한국사무국 해설 3급 출제기관 공식 기출문제」,
한국HSK사무국 편집부, 2014.
- 한국HSK사무국, 「HSK 한국사무국 해설 4급 출제기관 공식 기출문제」,
한국HSK사무국 편집부, 2014.
- 한국HSK사무국, 「HSK 한국사무국 해설 5급 출제기관 공식 기출문제」,
한국HSK사무국 편집부, 2014.
- 한국HSK사무국, 「HSK 한국사무국 해설 6급 출제기관 공식 기출문제」,
한국HSK사무국 편집부, 2014.
- 황은하, 「말뭉치에 기반한 한중 뉴스표제의 문장부호 번역 연구」, 『번
역학연구』 14권 2호, 2013.
- 国家质量监督检验检疫总局, 「标点符号用法」(GB/T 15834-2011), 中国
标准出版社, 2011.

인터넷 주소 참고

<http://www.kice.re.kr>

<http://www.hsk.or.kr>

<https://kornorms.korean.go.kr>

<https://www.coe.int>

❖ ABSTRACT

Teaching Chinese Punctuation Marks for
Intermediate and Advanced Learners Based on
the New HSK levels 3-6 Tests

Kim, Seunghyun
Yonsei University

In this paper I studied the teaching of Chinese punctuation marks for intermediate and advanced learners, using an analysis of the previous new HSK tests and examination of the meanings and functions of the punctuation marks. In chapter 1, I analyzed the chinese punctuation marks appearing in the reading texts of 20 sets of the previous New HSK levels 3-6 and found a total of 13. I also studied the average number, frequency, and distribution of the punctuation marks for each set, conducted a step-by-step comparative analysis of the punctuation marks. In chapter2, I examined the meaning and function of the punctuation marks in my sample. This allowed me to analyze the meanings and functions of each sentence symbol in the various texts.

Finally, I made an educational proposal based on my analysis. Because learning and knowledge of commas (,) and periods(。) is very important for intermediate and advanced learners, I suggested that these marks be learned in stages. Because use of slight-pause marks(、), colons(;), and semicolons(;) increased at more advanced levels, I suggested that these marks appear first in simple and then in increasingly longer sentences so the learners could practice interpreting and understanding the sentences correctly. Finally, I noted that advanced knowledge of the

meanings and functions of the punctuation marks should be required to support learners' reading and writing.

Key Words : Chinese punctuation marks, New HSK, intermediate and advanced learners, Levels 3-6 tests, Chinese education

■ 논문접수일 : 2020. 11. 10

■ 심사완료일 : 2020. 12. 13

■ 게재확정일 : 2020. 12. 14